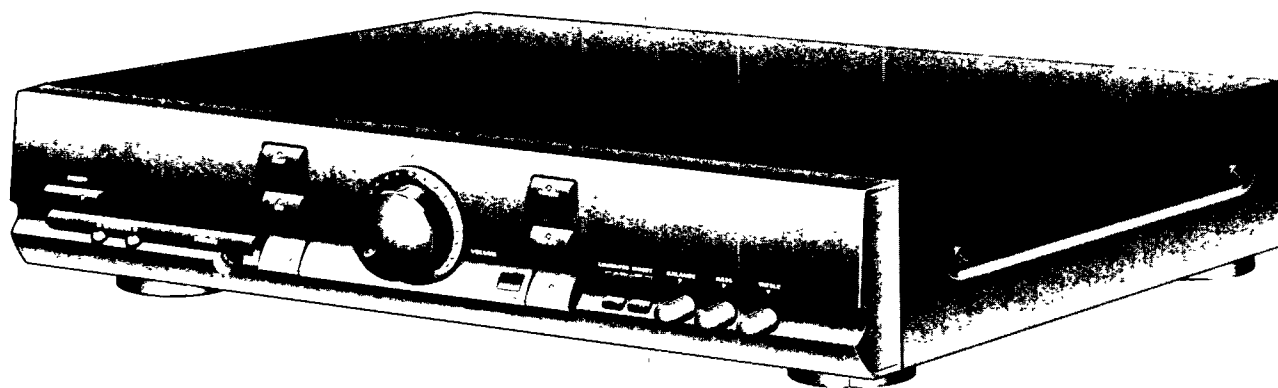


PHILIPS

FA761 Amplifier



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Manual de utilização



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug.
To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place. If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L). As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or \perp) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

Italia

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'amplificatore mod. FA761 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 11/09/1996

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

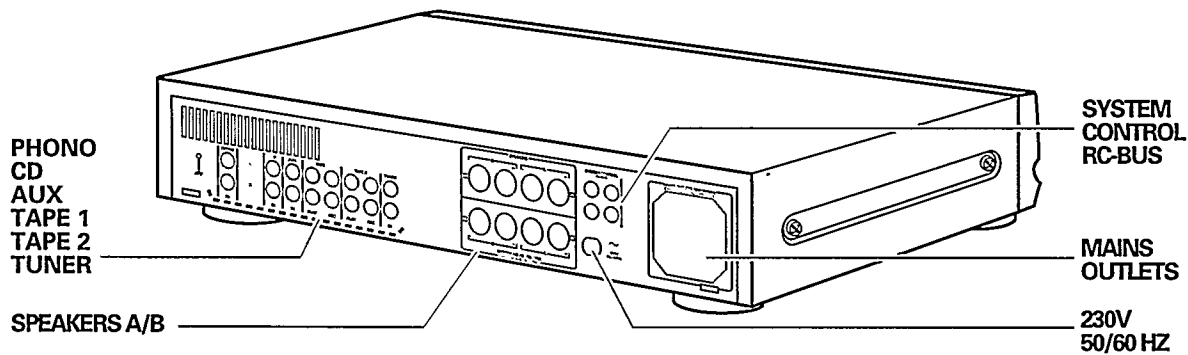
For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

Deutschland

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Amtsblattverfügung 1046/1984 funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

English	Installation	4	English
	Operating elements.....	5	
	Operation	6	
	Important information	7	
	Troubleshooting	8	
Français	Installation	9	Français
	Éléments de commande.....	10	
	Fonctionnement	11	
	Ce que vous devez savoir	12	
	Liste de contrôles des incidents.....	13	
Español	Instalación	14	Español
	Elementos de mando	15	
	Manejo	16	
	Particularidades	17	
	Lista de control de fallos	18	
Deutsch	Installation	19	Deutsch
	Bedienelemente	20	
	Bedienung.....	21	
	Wissenswertes	22	
	Fehler-Checkliste	23	
Nederlands	Installatie	24	Nederlands
	Bedieningstoetsen	25	
	Bediening	26	
	Belangrijke informatie.....	27	
	Checklist voor fouten	28	
Italiano	Installazione	29	Italiano
	Elementi di comando	30	
	Impiego	31	
	Informazioni generali	32	
	Lista di controllo.....	33	
Svenska	Installation	34	Svenska
	Kontroller	35	
	Användning.....	36	
	Vårt att veta	37	
	Fel-checklista	38	
Dansk	Opstilling	39	Dansk
	Betjeningsselementer	40	
	Betjening	41	
	Værd at vide	42	
	Fejlfinding	43	
Suomi	Asennus.....	44	Suomi
	Säätimet.....	45	
	Käyttö.....	46	
	Hyvä tietää	47	
	Tarkistusluettelo	48	
Português	Instalação.....	49	Português
	Elementos de operação	50	
	Manejo	51	
	Factos interessantes	52	
	Resolução de problemas.....	53	



Installazione

Se si vuole installare il receiver in uno scaffale, un armadio, ecc., bisogna provvedere ad una sufficiente ventilazione dell'apparecchio. È preferibile uno spazio aperto al minimo di 3 cm lateralmente e sulla parte superiore, anche come 5 cm sulla parte posteriore dell'apparecchio.

- Per evitare disturbi dovuti a radiazioni, collocare i cavi di rete possibilmente lontani dai cavi di segnale audio e delle casse acustiche.
- **Avvertenza:** Spegnerne sempre l'amplificatore ed eventuali apparecchi collegati, prima di staccare o allacciare i cavi di collegamento degli altoparlanti.
- Quando vengono effettuati i collegamenti, si faccia sempre attenzione alle marcature dei cavi o alle indicazioni sulle prese e sul pannello posteriore. L'inversione dei poli di collegamento può peggiorare di molto il rendimento acustico.

Collegamento delle fonti di programma

Per il collegamento delle fonti di segnale, spegnere tutti gli apparecchi interessati. Attenzione al corretto collegamento dei canali stereo: R: destra (rosso) / L: sinistra (bianco).

- PHONO**Collegare il giradischi analogico alle prese PHONO. Se il giradischi è munito di un cavo di massa separato, questo va fissato alla vite di massa.
- CD**Collegare il lettore CD alle prese CD.
- AUX**Anche le ulteriori fonti di segnale ad alto livello, ad esempio DSR TUNER, TV, ecc., vanno collegate alle prese AUX.
- TAPE 1**Collegare le prese LINE IN della piastra di registrazione, del registratore a nastro, o del registratore DAT alle prese TAPE 1 OUT.
Collegare le prese LINE OUT della piastra, del registratore a nastro, o del registratore DAT con le prese TAPE 1 IN.
- TAPE 2**Collegare le prese LINE IN del registratore DCC o videoregistratore con le prese TAPE 2 OUT.
Collegare le prese LINE OUT del registratore DCC o videoregistratore con le prese TAPE 2 IN.
- TUNER**Collegare il sintonizzatore TUNER alle prese TUNER. Per collegare un DSR (Digital Satellite Radio) TUNER, lo si collega alle prese AUX.

Collegamento alla rete

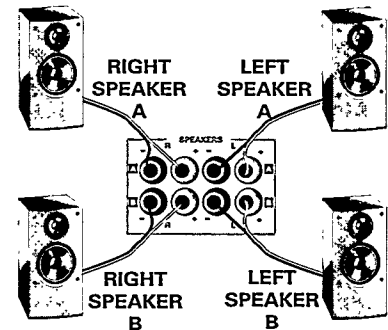
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a corrente continua di 230 V~, 50/60 Hz.
- Assicurarsi che la tensione indicata sulla parte posteriore dell'apparecchio corrisponda al voltaggio di rete locale. In caso contrario consultare il rivenditore o l'Organizzazione di Servizio Assistenza.

Collegamento delle casse acustiche

Per sfruttare appieno la potenza e la qualità di riproduzione di questo apparecchio, sono necessarie delle casse acustiche di qualità e potenza adeguata. Se viene attivata una sola coppia di casse acustiche, le casse devono avere una impedenza tra i 4 e gli 16 Ω. Se viene attivata le due coppie di casse acustiche, le casse devono avere una impedenza tra i 8 e gli 16 Ω. Attenzione ai filetti metallici delle estremità dei cavi di collegamento, che non devono assolutamente sporgere lateralmente. Potrebbero causare dei cortocircuiti.

Importante!

È importante anche il collegamento delle casse acustiche sul lato giusto. Considerando il punto di vista dell'ascoltatore, la cassa destra deve essere collegata al morsetto R (canale destro), la cassa sinistra al morsetto L (canale sinistro).



- Uno dei cavi delle casse acustiche è contrassegnato, p.e. nella forma di un colore. Collegare il cavo contrassegnato al morsetto rosso e quello non contrassegnato al morsetto nero.
- Collegare tutte le altoparlanti nella stessa maniera.

Collegamento dei cavi RC-Bus dati

Per poter telecomandare altri apparecchi di questa serie (ad es. Tuner, lettore CD) attraverso l'amplificatore, questi apparecchi devono essere tra loro collegati. Per questo serve il raccordo RC BUS.

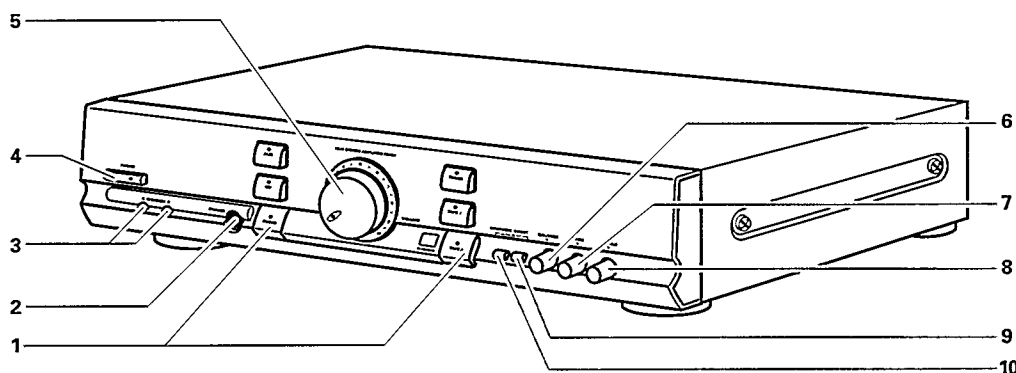
- Collegare il cavo cinch (spina arancione) alle prese RC BUS.

Uscite di corrente alternata

Si possono accendere fino a 3 altri apparecchi tramite l'amplificatore. Per ottenere ciò, collegare i cavi di rete degli altri apparecchi alle uscite di corrente alternata dell'amplificatore. Queste uscite sono normalmente utilizzati per collegare la radio, il lettore CD e il lettore cassette, ma sono utilizzabili anche per collegamenti ad altri apparecchi.

- Assicurarsi che il consumo totale di tutto l'apparecchi collegato non superi mai i 100 W in modo da evitare distorsioni.
- Non collegare un ricevitore di TV a qualsiasi uscita AC del suo apparecchio.
- Fare attenzione, che gli apparecchi così collegati siano effettivamente accesi. L'interruttore di rete dell'amplificatore funge così da interruttore generale per gli apparecchi collegati.

ELEMENTI DI COMANDO



Parte anteriore dell'amplificatore

1 SELEZIONE DELLE SORGENTI:

- AUX**.....Con questo commutatore si seleziona l'ingresso AUX (riserva).
- CD**.....Con esso si seleziona l'ingresso CD (Compact Disc).
- PHONO**.....Con esso si seleziona l'ingresso PHONO (Giradischi).
- TUNER**.....Con questo commutatore si seleziona la fonte di programma TUNER (apparecchio radiofonico).
- TAPE 1**.....Con esso si seleziona l'ingresso TAPE 1 (registratore a nastro).
- TAPE 2**.....Con esso si seleziona l'ingresso TAPE 2 (registratore a nastro).

2 PHONES.....Qui si può collegare una qualsiasi cuffia stereo-fonica con spinotto da 6,3 mm, comunemente in commercio. Il volume si regola con la manopola rotante VOLUME. Le uscite degli altoparlanti sull'amplificatore non vengono interrotte automaticamente inserendo lo spinotto delle cuffie.

3 SPEAKERS A.....Per inserire e disinserire le casse acustiche collegati ai morsetti SPEAKERS A.
SPEAKERS B.....Per inserire e disinserire le casse acustiche collegati ai morsetti SPEAKERS B.

4 POWER.....Serve per accendere l'apparecchio e spegnerlo. Quando l'interruttore POWER è in posizione OFF l'apparecchio è completamente spento e il consumo nullo.

5 VOLUME.....Con questo regolatore si imposta il volume a seconda delle esigenze.

6 BALANCE.....Serve a regolare il rapporto del volume di riproduzione tra il canale destro e quello sinistro.

7 BASS.....Agisce sulla gamma delle frequenze basse.

8 TREBLE.....Esso agisce sulla banda di frequenza più alta.

9 DIRECT ON/OFF.....Con questo interruttore si neutralizza l'effetto dei regolatori BASS e TREBLE sul suono riprodotto.

10 LOUDNESS ON/OFF Per mezzo di questo interruttore si può adattare la riproduzione sonora a basso volume all'udito umano, che percepisce le diverse frequenze con differente intensità.

Telecomando

Sostituzione delle pile

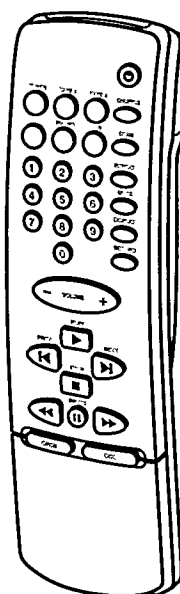
Se il raggio d'azione del telecomando IR diminuisce, o se alcune funzioni non sono più richiamabili, sarà opportuno sostituire le pile.

Tipo di pila da utilizzare: 2x Micro 1,5 Volt LR03, misura AAA.

- Per la sostituzione, aprire il portello sul lato posteriore del telecomando, badando che i poli delle pile siano posizionati nel verso giusto (osservare il contrassegno nel vano pile).

Avvertenza per l'ambiente:

Da tenere presente al momento della sostituzione delle pile: le pile sono considerate rifiuti speciali.



Tasto – Con questo tasto si spegne l'apparecchio in STAND BY.

Commutatori d'ingresso TUNER, TAPE 1, TAPE 2, CD, PHONO, DSR – Con questi tasti si seleziona la fonte di programma e si riaccende l'apparecchio dalla posizione di STAND BY.

Tastiera numerica per la selezione diretta delle emittenti (TUNER/DSR) o dei brani (CD)..

Tasto MUTE – Serve per disinserire il volume dell'apparecchio.

Tasto DISPLAY – Con questo tasto si cambiano le indicazioni del display degli apparecchi collegati.

Tasti VOLUME +/- – Con essi si regola il volume del registratore.

Blocco dei tasti TUNER (, , ,) – Con essi si dirigono le funzioni di base di un sintonizzatore PHILIPS collegati.

Blocco tasti CD (, , , , , , , , , , ,) – Con essi si dirigono le funzioni di base di un lettore CD PHILIPS collegato.

Blocco tasti TAPE (, , , , ,) – Con essi si dirigono le funzioni di base di una piastra di registrazione PHILIPS collegato.

Accensione e spegnimento

- Accendere l'apparecchio, servendosi dell'interruttore generale **POWER**. L'indicazione di funzionamento, un indicatore LED posto al centro del pulsante d'accensione, indica il modo di funzionamento: premuto: ACCESO / disinserito: SPENTO.
 - In tal caso, si attiva l'apparecchio e viene selezionata la sorgente TUNER.
 - Quando l'amplificatore viene attivato (consultare la voce **STANDBY**), si accende il relativo indicatore e l'indicatore LED sul pulsante d'accensione **POWER**.
 - Subito dopo l'accensione, l'audio dell'amplificatore è disinserito per circa 3 secondi, per sopprimere i fastidiosi rumori provocati dall'accensione.
 - Ora anche gli apparecchi collegati alle uscite di corrente continua vengono alimentati.
- Per spegnere l'amplificatore, premere di nuovo il tasto **POWER**.
 - Spegnendo l'amplificatore con l'interruttore generale **POWER**, l'amplificatore e gli altri apparecchi collegati vengono staccati dalla rete.

Funzionamento Stand by

- Con il telecomando (Tasto \odot) si può porre l'amplificatore in **STAND BY**.
 - In questo modo, le uscite di corrente continua e gli apparecchi ivi collegati sono completamente staccati dalla rete. L'indicatore LED al centro dell'interruttore generale resta acceso, per indicare che l'amplificatore è sotto tensione.
- Per riaccendere l'impianto, basta premere uno dei commutatori d'ingresso posti sull'apparecchio o sul telecomando.

Avvertenza: Per mantenere il consumo di energia inferiore a 1 Watt, è stato installato nell'apparecchio un trasformatore standby. La scelta di questa opzione è il risultato di una politica ambientale della Philips, destinata alla riduzione al minimo il consumo di energia.

Selezione delle fonti di programma

- Per selezionare una fonte di programma, premere il tasto corrispondente sull'apparecchio o sul telecomando.
 - Il LED accanto al rispettivo tasto sull'amplificatore si accende.

Selezione della coppia di casse acustiche

- Con gli interruttori **SPEAKERS A, B** si inseriscono e disinseriscono le singole coppie di altoparlanti. Ciò può essere fatto anche contemporaneamente con entrambe le coppie.

Regolazione del suono

VOLUME

- Il volume si regola con la manopola **VOLUME**. Questa funzione può essere eseguita anche con il telecomando, agendo sui tasti **VOLUME +/-**.
 - Un punto luminoso sulla manopola di regolazione del volume indica la rispettiva posizione.

MUTE

- Premendo il tasto **MUTE** sul telecomando, si può sopprimere l'audio, ad esempio, per rispondere ad una telefonata. Se è in corso una registrazione, la funzione MUTE non avrà nessun effetto su di essa, poiché disattiva solamente gli altoparlanti.
 - Il "clic", udibile quando si preme il tasto **MUTE**, è provocato dagli interruttori a relais, che interrompono le uscite degli altoparlanti.
 - A funzione MUTE attivata, l'indicatore LED sul regolatore del volume lampeggia.
- Premendo nuovamente il tasto **MUTE**, si interrompe la funzione MUTE. Il MUTE si disinserisce anche premendo il tasto **VOLUME +** o uno dei tasti di selezione degli ingressi.

BASS, TREBLE

- Utilizzando i regolatori **BASS** e **TREBLE** si può modificare individualmente l'effetto sonoro degli alti e dei bassi. Possono così essere compensate irregolarità nell'acustica della stanza d'ascolto, causate da riflessione del suono su pareti lisce, o dall'assorbimento del suono da parte di stoffe e tessuti.

LOUDNESS ON/OFF

- Azionando l'interruttore **LOUDNESS ON/OFF**, le frequenze alte e quelle basse vengono leggermente amplificate, in modo che l'effetto sonoro complessivo sia ben bilanciato anche con un volume di riproduzione basso. Ciò dipende dalla regolazione del volume. La riproduzione sonora viene adattata all'udito umano, la cui percezione acustica delle varie frequenze dipende dal volume.
- Se sono collegate delle casse acustiche con i bassi molto potenti, si consiglia di disinserire la funzione **LOUDNESS ON/OFF**, per ottenere una riproduzione lineare. In questo modo si può correggere una eccessiva accentuazione delle basse frequenze.

DIRECT ON/OFF

- Agendo sull'interruttore **DIRECT ON/OFF**, si neutralizza l'effetto dei regolatori del suono, senza cambiare la loro posizione. Questa funzione neutralizza i segnali di controllo bassi e acuti, dando la garanzia di un suono originale riprodotto con la più alta fedeltà.

BALANCE

- Per la riproduzione stereofonica è fondamentale, che l'emissione sonora delle due casse acustiche sia mediamente di uguale intensità. L'equilibrio acustico può essere sconvolto da un'asimmetria nella collocazione delle poltrone o del luogo d'ascolto. Ciò potrebbe falsare l'effetto stereofonico.

In questi casi con il regolatore **BALANCE** si può ottenere una compensazione.

INFORMAZIONI GENERALI

Dispositivi di sicurezza

L'amplificatore è dotato di svariati dispositivi elettronici di sicurezza, che preservano gli altoparlanti collegati in maniera assolutamente efficace da danneggiamenti. In caso di sovraccarico, la potenza viene immediatamente limitata.

Se l'apparecchio si surriscalda, il programma individua un errore termico, l'indicatore LED sulla manopola VOLUME inizia a lampeggiare ad intermittenza rapida, il livello del volume viene ridotto.

- 1 Se l'amplificatore si spegne, ritirare la spina ed eventuali oggetti che coprono l'apparecchio.
- 2 Lasciarlo che si raffreddi per qualche minuto prima di riaccenderlo.

Manutenzione dell'apparecchio

Pulire l'apparecchio con un panno morbido per spolverare. Detergenti e sostanze per lucidare possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.

Informazioni sulla tutela dell'ambiente

Tutto il materiale d'imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente suddivisibile in tre singoli materiali: cartone (scatole), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice).

L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata. Osservare le leggi vigenti in materia di eliminazione dei materiali da imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi.

Questo apparecchio soddisfa i requisiti previsti dalle normative della Comunità Europea in materia di radiointerferenze.

Dati tecnici

Potenza di uscita (DIN45500):

Potenza di riproduzione (4 Ω)	2 x 120 W
Potenza sinusoidale (4 Ω , 0.7% fattore di distorsione, 1 kHz)	2 x 70 W
Potenza sinusoidale (8 Ω , 0.7% fattore di distorsione, 1 kHz)	2 x 50 W

Sensibilità ingresso/Impedenza:

Line IN	180 mV / 47 k Ω
Phono MM	1.8 mV / 47 k Ω

Fattore di distorsione:

Potenza sinusoidale -1dB, 8 Ω , 1 kHz	\leq 0.008 %
--	----------------

Rapporto tensione del segnale/fruscio \geq 97 dB

Larghezza della banda di potenza $<$ 10 Hz ... $>$ 100000 Hz

Gamma di risposta

Line IN	$<$ 5 Hz ... $>$ 100000 Hz
Phono MM	20 ... 30000 Hz

Sovracampionamento

1 kHz	$>$ 60 dB
-------	-----------

Fattore di smorzamento (8 Ω , 1 kHz) $>$ 100

Alimentazione elettrica:

Tensione di rete	230 V ~
Frequenza	50/60 Hz
Potenza assorbita (max)	$<$ 320 W
Potenza assorbita (max) i Standby	$<$ 1 W

Dimensioni (l x a x p) 435 x 75 (+12) x 300 mm

Approvals VDE

Accessori:

- Instructions For Use
- Ident card
- System remote control transmitter
- 2 x 1,5 VC micro batteries type LR03, AAA

Con riserva di modifiche ottiche e tecniche !

Lista di controllo

La seguente lista di controllo può essere d'aiuto per risolvere i problemi più comuni dell'apparecchio. Se il problema non può essere risolto con l'aiuto della lista, rivolgersi al rivenditore specializzato.

Prima di esaminare i punti della lista bisogna assicurarsi che:

- ☞ Il cavo d'alimentazione sia inserito saldamente;
- ☞ I cavi degli altoparlanti siano collegati in maniera stabile.

Sintomo	Causa (e la sua rimozione)
L'amplificatore si spegne.	Il trasformatore può essere riscaldato <ul style="list-style-type: none"> • Ritirare la spina e gli eventuali oggetti che coprono l'impianto. • Lasciare che si raffreddi per circa un quarto d'ora prima di riaccenderlo.
Che si spegne il suono e la luce del regolatore di volume lampeggia rapidamente.	L'amplificatore si è surriscaldato. Il volume viene automaticamente ridotto e altoparlanti vengono spenti. <ul style="list-style-type: none"> • Ritirare la spina ed eventuali oggetti coprenti la parte superiore dell'amplificatore. Lasciarlo raffreddarsi per qualche minuto prima di riaccenderlo.
L'apparecchio non funziona.	Problema di 'bloccaggio' causato da cariche elettrostatiche (ESD). <ul style="list-style-type: none"> • Spegnerne l'apparecchio premendo il tasto POWER e dopo riaccenderlo, oppure staccare la presa per la corrente e dopo inserirla nuovamente.
Nessun segnale audio.	<ul style="list-style-type: none"> • Girare la manopola del VOLUME verso destra. • Staccare il cavo della cuffia se è inserito. • Controllare, che i cavi degli altoparlanti siano collegati. • Assicurarsi che la funzione MUTE non sia accesa (tasto MUTE sul telecomando).
Un altoparlante o il bilanciamento tra l'altoparlante sinistro e destro non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il collegamento dell'altoparlante difettoso.
Il canale destro e sinistro sono invertiti.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare l'installazione e i collegamenti degli altoparlanti.
Mancanza dei toni bassi oppure posizione sbagliata degli strumenti.	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che i collegamenti degli altoparlanti abbiano la corretta polarità.
Il telecomando non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiare le pile. • Distanza dall'apparecchio o angolazione eccessiva. • Verificare il collegamento RC-BUS.



Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

